

AUDICIÓN 2. PARTITURA Y TRADUCCIÓN DEL TEXTO

Allegretto quasi Andantino ♩ = 72

Carmen

p 3

L'a mour est un oi-seaure -

Piano

pp

6

3

3

bel-le Que nul ne peut ap-pri-voi-ser. Et c'est bien en vain qu'on l'a-pel-le, S'il lui con-

11

3

port de voix

3

3

vient de re-fu-ser. Rien n'y fait, me-nace ou pri-è-re. L'un par-le bien, l'au-tre se

16

port de voix

3

3

tait; Et c'est l'au-tre que je pré-fè-re. Il n'a rien dit: mais il me

20

C. *espress.*

plaît. L'a - mour!

S. *pp legg.* 3 L'a - mour est un oi - seau re - bel - le Que nul ne

A. *pp legg.* 3 L'a - mour est un oi - seau re - bel - le Que nul ne

T. *pp legg.* 3 L'a - mour est un oi - seau re - bel - le Que nul ne

B. *pp legg.* 3 L'a - mour est un oi - seau re - bel - le Que nul ne

23

C. l'a - mour! l'a -

S. peut ap - pri - voi - ser, Et c'est bien en vain qu'on l'ap -

A. peut ap - pri - voi - ser, Et c'est bien en vain qu'on l'ap -

T. peut ap - pri - voi - ser, Et c'est bien en vain qu'on l'ap -

B. peut ap - pri - voi - ser, Et c'est bien en vain qu'on l'ap -

26

C.  mour ! l'a - mour ! l'a - mour est

S.  pel - le S'il lui con - vient de re - fu - ser !

A.  pel - le S'il lui con - vient de re - fu - ser !

T.  pel - le S'il lui con - vient de re - fu - ser !

B.  pel - le S'il lui con - vient de re - fu - ser !



29

C.  en - fant de Bo-hème, Il n'a ja - mais, ja-mais con-nu de loi, Si tu ne m'ai - mes pas, je



34

C. t'ai - me ; Si je t'ai-me prends garde à toi ! Si tu ne

S. *f* Prends garde à toi !

A. *f* Prends garde à toi !

T. *f* Prends garde à toi !

B. *f* Prends garde à toi !

f *pp*

38

C. m'ai - mes pas, si tu ne m'ai-mes pas, je t'ai me ! Mais si je

S. *f* Prends garde à toi !

A. *f* Prends garde à toi !

T. *f* Prends garde à toi !

B. *f* Prends garde à toi !

f *pp*

42

cresc.

C. t'ai- me, si je t'ai-me, prends garde - à toi!

mf

S. L'a-mour est en - fant de Bo -

mf

A. L'a-mour est en - fant de Bo -

mf

T. L'a-mour est en - fant de Bo -

p

B. L'a -

cresc.

mf

mf

Texto original y traducción

L'amour est un oiseau rebelle
Que nul ne peut apprivoiser,
Et c'est bien en vain qu'on l'appelle
S'il lui convient de refuser.

El amor es un pájaro rebelde
al que nadie puede dominar,
Y quien lo llama, lo hace en vano,
Porque si le conviene, lo rechazará.

Rien n'y fait, menace ou prière
L'un parle bien, l'autre se tait,
Et c'est l'autre que je préfère,
Il n'a rien dit, mais il me plait.

No hay nada que hacer, amenaza u oración,
Uno habla bien, el otro se calla:
Y es al otro a quien prefiero,
Él no ha dicho nada, pero me gusta.

L'amour! L'amour! L'amour!

¡El amor! ¡El amor! ¡El amor!

L'amour est enfant de bohème,
Il n'a jamais, jamais, connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime;
Si je t'aime prends garde à toi!

El amor es espíritu libre,
Nunca jamás ha conocido ley;
Si tú no me amas, yo te amo:
y si yo te amo, ¡ten cuidado!